



## СЪДЪРЖАНИЕ / CONTENT:

README - ПРОЕКТ ЗА РАЗВИТИЕ НА ЧИТАТЕЛЯ: ВИРТУАЛЕН ЛИТЕРАТУРЕН САЛОН .....	2
README - READER DEVELOPMENT METHOD: VIRTUAL LITERARY SALON .....	3
ХУДОЖЕСТВЕНИ И ИЗПЪЛНИТЕЛСКИ ИЗКУСТВА В МЕСТНАТА ОБЩНОСТ.....	4
CREATIVE AND PERFORMING ART IN THE COMMUNITY.....	5
ЕВРОПЕЙСКИ ГОЛЕМИ КНИГИ С НАРОДНИ ПРИКАЗКИ И ЛЕГЕНДИ.....	6
EUROPEAN BIG BOOKS OF FOLK TALES AND LEGENDS.....	7
СРЕДНОВЕКОВНИ КОРЕНИ НА ДНЕШНИТЕ ЕВРОПЕЙЦИ.....	8
MEDIEVAL ROOTS OF PRESENT EUROPEANS.....	9
С ТАНЦ ПРЕЗ ЕВРОПА.....	10
DANCING THROUGH EUROPE.....	11
АЗ, ТИ, НИЕ И ДРУГИТЕ – СВЪРЗАНИ ЧРЕЗ КУЛТУРАТА.....	12
ME, YOU, US AND THE OTHERS – CONNECTED BY CULTURE.....	13
ЕВРОПЕЙСКАТА КУЛТУРА И ИЗКУСТВО – ИЗТОЧНИК И ВДЪХНОВЕНИЕ ЗА НОВО КАЧЕСТВО В РАННОТО ОБРАЗОВАНИЕ.....	14
EUROPEAN ART AND CULTURE – A SOURCE OF INSPIRATION FOR NEW QUALITY IN EARLY EDUCATION .....	15
МОЗАЙКА ОТ НАУКА И КУЛТУРА.....	16
A MOSAIC OF SCIENCE AND CULTURE.....	17
СВЪРЗАНИТЕ ОБЩЕСТВА – ВДЪХНОВЕНИЕ, ТВОРЧЕСТВО, ОБЩУВАНЕ, ОТРАЖЕНИЕ, СЪТРУДНИЧЕСТВО.....	18
RELATED SOCIETIES – INSPIRATION, CREATIVITY, COMMUNICATION, REFLECTION, COOPERATION .....	19
ПРАКТИЧЕСКО МЕЖДУКУЛТУРНО ОБУЧЕНИЕ НА СПЕЦИАЛИСТИ ПО ВРЪЗКИ С ОБЩЕСТВЕННОСТТА.....	20
PRACTICAL INTERCULTURAL TRAINING FOR PR SPECIALISTS.....	21
ПРОФЕСИОНАЛНО ОБУЧЕНИЕ НА МЛАДИ СПЕЦИАЛИСТИ ПО РАЗРАБОТВАНЕ НА МУЗЕЙНИ ОБРАЗОВАТЕЛНИ ПРОГРАМИ.....	22
PROFESSIONAL TRAINING OF YOUNG SPECIALISTS FOR DEVELOPMENT OF MUSEUM EDUCATIONAL PROGRAMS .....	23

Номер на проекта:	GRV-2/2004-1705/026;04BGR01-S2G01-000068-1	Програма "Грюндвиг"
-------------------	--	---------------------

Наименование на проекта:

## README - ПРОЕКТ ЗА РАЗВИТИЕ НА ЧИТАТЕЛЯ: ВИРТУАЛЕН ЛИТЕРАТУРЕН САЛОН

Кратко описание на проекта:

Този проект бе фокусиран върху "Развитието на читателя", което включва увеличаване на удоволствието от четенето, разширяване на читателския избор и предоставяне на възможности за споделяне на читателския опит чрез използването на нови информационни технологии. Партньорите изследваха как това се предлага във всяка от трите страни и се създаде модел за внедряване и в други библиотеки или образователни институции.

Проектът предостави възможност както за професионалистите, така и за местните граждани. Създаде се първата Европейска многонационална читателска група в библиотеки, с които имаме връзки, и се предложиха нови възможности за добиване на знания чрез представяне на съвременна интернационална литература и възможности за разширяване на познанията за културата на страните партньори.

Продължителност:	1 година
Тематични области на партньорството:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Активно гражданство</li> <li>• Познания за други европейски страни / Европейски съюз</li> <li>• Межкултурен диалог</li> </ul>
Цели на партньорството:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Стратегия за стимулирането на нуждите от учене на възрастните обучаеми</li> <li>• Ориентиране и консултиране или други услуги</li> <li>• Експериментиране с нови педагогически подходи</li> </ul>
Целеви групи:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Възрастни хора</li> <li>• Местни общности</li> <li>• Библиотечният колектив</li> </ul>

Данни за участващите организации:

### Организация координатор

Име на организацията:	Градска библиотека - гр. Вантаа (FI)
Лице за контакти:	г-жа Ана Хаанпа-Директор на Библиотека Мартинлааксо
Адрес:	Vantaa, Lummetie 4
E-mail:	anja.haanpaa@vantaa.fi
Тел.:	+ 358 9 83934947; + 358 40 7596497
Факс:	+ 358 9 83924296
Уебсайт:	www.vantaa.fi/kirjasto

### Организации партньори

Регионална народна библиотека "Петко Р. Славейков" – гр. Велико Търново (BG)  
Градска библиотека – гр. Гейтсхед (GB)

Project reference:	GRV-2/2004-1705/026;04BGR01-S2G01-000068-1	Grundtvig Programme
--------------------	--	---------------------

Project name:

## README - READER DEVELOPMENT METHOD: VIRTUAL LITERARY SALON

Project description:

The project focuses on “Reader development”, which is about increasing confidence and enjoyment of reading, opening up reading choices and offering opportunities to share the reading experience. Partners investigate how this is currently being promoted in each of the three partner countries and create a model that can be adapted and implemented in the other libraries and educational institutions.

The project benefits for local people as well as professionals. It creates the first European multinational reading group in libraries, that we are aware of, and offer library users new learning opportunities through the promotion of contemporary international literature and raises their awareness of the culture of partner areas.

Duration:	1 year
Areas Covered:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Active citizenship</li> <li>• Arts, music, culture</li> <li>• Learning about European countries/the European Union</li> <li>• Intercultural issues</li> </ul>
Project Objectives:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strategy for stimulating/promoting adult learners’ demand for learning</li> <li>• Experimentation with new pedagogical approach(es)</li> <li>• Guidance / counselling or other support services</li> </ul>
Target Groups:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Local community groups</li> <li>• Senior citizens</li> <li>• Library staff</li> </ul>

### Composition of the partnership:

#### Coordinating institution

Name of the organisation:	Vantaa city library
Name of the contact person:	Anja Haanpaa-Director Martnlaakso Library
Address:	Vantaa, Lummetie 4
E-mail:	anja.haanpaa@vantaa.fi
Tel.:	+ 358 9 83934947; + 358 40 7596497
Fax:	+ 358 9 83924296
Website:	www.vantaa.fi/kirjasto

#### Partners

Regional Public Library “Petko R.Slaveykov” –VelikoTarnovo, BG  
Gateshead City Library-Gateshead, UK

Номер на проекта:	03-BGR01-S2G01-00038-1	Програма "Грюндвиг"
-------------------	------------------------	---------------------

Наименование на проекта:

## ХУДОЖЕСТВЕНИ И ИЗПЪЛНИТЕЛСКИ ИЗКУСТВА В МЕСТНАТА ОБЩНОСТ

Кратко описание на проекта:

Проектът е за размяна на опит при обучаването на възрастни в теорията и практиката на различни културни самодейни активности. В резултат на проекта са създадени следните продукти: виртуална галерия, музикално CD и DVD с театрални продукти. Освен участието си в сесиите, партньорите посетиха редица местни организации, работещи в областта на любителското изкуство и взеха участие в межкултурни социални събития, организирани от домакините по време на регулярните срещи.

Продължителност:	3 години
Тематични области на партньорството:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изкуства, музика, култура</li> <li>• Информационни технологии</li> <li>• Межкултурен диалог</li> <li>• Познания за други европейски страни от Европейски съюз</li> </ul>
Цели на партньорството:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Стратегия за стимулирането на нуждите от учене на възрастните обучаеми</li> <li>• Експериментиране с нови педагогически подходи</li> <li>• Участие в обучение, което не завършва с получаване на сертификат</li> </ul>
Целеви групи:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Местни общности</li> <li>• Жени</li> <li>• Младежи (20-30год.), интересуващи се от започване на кариера в областта на художествените и изпълнителски изкуства.</li> </ul>

Данни за участващите организации:

### Организация координатор

Име на организацията:	Нов български университет - София; Център за продължаващо обучение
Лице за контакти:	Проф. Мария Попова
Адрес:	ул. "Монтевидео" № 21, 1618 София
E-mail:	semiotics@nbu.bg
Тел:	+ 359 2 81 10 171

### Организации партньори

Cap La Cabrera, Madrid (ES)  
 Raffaello Cultural Association, Cozenca (IT)  
 The Adult Education Promotion Assotiation ( AFEA), Burgos (ES)  
 The Lyndhurst centre learning for life, Gateshead (GB)

Project reference:	03-BGR01-S2G01-00038-1	Grundtvig Programme
--------------------	------------------------	---------------------

Project name:

## CREATIVE AND PERFORMING ART IN THE COMMUNITY

Project description:

The project is dedicated to exchange of experience in teaching of elders in terms of theory and practice of the different cultural activities. As a result the following products were made: virtual gallery, music CD and DVD with theater outputs. As well as participating in workshops, the participants visited a number of Arts projects involving the community and took part in intercultural social events.

Duration:	3 years
Areas Covered:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arts, music, culture</li> <li>Information technology</li> <li>Intercultural issues</li> </ul>
Project Objectives:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strategy for stimulating/promoting adult learners' demand for learning</li> <li>Experimentation with new pedagogical approach(es)</li> <li>Management of adult education organisation / institution</li> <li>Other: Participation in training, which doesn't conclude with a certificate</li> </ul>
Target Groups:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Local community groups</li> <li>Women</li> <li>Other: Youths (20-30 years) interested in starting a career in the field of creative and performing arts.</li> </ul>

### Composition of the partnership:

#### Coordinating institution

Name of the organisation:	New Bulgarian university, Center for Continuing Education - Sofia
Name of the contact person:	Prof. Maria Popova
Address:	21 Montevideo Str., Sofia
E-mail:	semiotics@nbu.bg
Tel.:	+ 359 2 81 10 171

#### Partners

Cap La Cabrera, Madrid, Spain  
 Raffaello Cultural Association, Cozenca, Italy  
 The Adult Education Promotion Association ( AFEA), Burgos, Spain  
 The Lyndhurst centre learning for life, Gateshead, U.K.

Номер на проекта:	06-BGR01-S2C01-00024-1	Програма "Коменски"
Тип проект:	Училищен проект	
Целева група:	Ученици, учители, родители	
Наименование на проекта:		
<b>ЕВРОПЕЙСКИ ГОЛЕМИ КНИГИ С НАРОДНИ ПРИКАЗКИ И ЛЕГЕНДИ</b>		

#### Цели:

- Сближаване на ученици и учители от различни страни в Европа, които, прекрачвайки културните бариери помежду си, да изработят книги, да драматизират приказки и да общуват на основния език в Европейския съюз – английски език;
- Усъвършенстване на литературната и езикова компетентност на учениците, които да развият множество умения чрез участието си в новия за тях метод – сътворяване на големи книги с приказки (творческа работа в екип, анализиране и разрешаване на проблеми);
- Повишаване на мотивацията у учениците да научават повече за другите европейски държави;
- Обмен на народна мъдрост чрез фолклора на различните държави партньори.

#### Дейности:

- Всяко от нашите училища избра и адаптира на английски език традиционни народни приказки, известни на учениците на техния майчин език.
- Всички партньори участват в практически дейности – изследователска работа в библиотеките, обмяна на идеи за дизайн и форма, дискутиране и изнамиране на разнообразни материали за големите книги.
- Трите училища си сътрудничат и обменят опит помежду си, споделят идеи за изработването на нетрадиционните големи книги с приказки и легенди.

#### Мобилности:

Проектът се реализира в период от 2006 до 2009 г. До този момент са осъществени две работни срещи по проекта: през ноември 2006 в София пристигнаха 4 деца от Полша с 3 учители и 2 учители от Румъния. През май 2007 в Полша 4 представители от България и 3 от Румъния.

През 2008г. предстои 7 български деца да гостуват в Румъния, заедно с 3ма ръководители, както и 2ма полски колеги, заедно с 4 деца.

През есента 2009 среща в Полша 2ма учители от България и двама от Румъния, а през пролетта в София предстои финална среща с фестивал и изложба.

#### Резултати:

Европейска колекция от големи книги с народни приказки (на хартия и CD) – общ продукт; Изложби на големи книги във всяка страна партньор; Европейски фестивал на народните приказки – общ продукт;

#### За контакти:

##### Контрактор

Име на организацията: 2 СОУ „Академик Емилиян Станев“  
 Адрес: София, ул. „Генерал Суворов“ 36  
 Тел: +359 2 955 62 52  
 E-mail: eslilova@hotmail.com

##### Партньори

Координатор: 2 СОУ „Академик Емилиян Станев“  
 Партньори: Szkoła Podstawowa im. gen. Jozefa Giza, Weloglowy, Полша  
 Scoala cu clasele I-VIII Nr. 7 Resita, Румъния

Contract number:	06-BGR01-S2C01-00024-1	Comenius Programme
Type of project:	School project	
Target group:	Pupils, teachers, parents	
Project title:		
<b>EUROPEAN BIG BOOKS OF FOLK TALES AND LEGENDS</b>		

#### Objectives:

- to bring closer pupils from different European countries, who, overcoming cultural barriers, to create books, stage tales and communicate in English;
- to enhance literature and linguistic competence of pupils, who will develop numerous skills due to a new type of experience - creative teamwork, analyzing and problem solving;
- to raise pupils' motivation to learn more about other European countries;
- to exchange folk lore through the folklore of partner countries.

#### Activities:

- selection and translation into English of traditional folk tales, familiar to pupils in their mother tongue;
- library research;
- exchange of ideas on format and design;
- discussions;
- search for a variety of materials for the big books.

#### Mobilities:

2006 – Bulgaria ( 4 pupils and 3 teachers from Poland; 2 teachers from Romania)  
 2007 – Poland ( 4 representatives from Bulgaria; 3 representatives from Romania)  
 2008 – Romania (7 pupils and 3 teachers from Bulgaria; 4 pupils and 2 teachers from Poland);  
 2009 – Poland (2 teachers from Bulgaria; 2 teachers from Romania); Bulgaria ( a final meeting with a festival and an exhibition)

#### Outcomes:

European collection of big books with folk tales (on paper and CD) – joint product.  
 Exhibitions of big books in every partner's country.  
 European festival of folk tales – joint product.

#### Contacts:

##### Contractor

Name: 2nd School "Academic Emilian Stanev"  
 Address: 36 General Suvorov Str., Bulgaria  
 Tel: +359 2 955 62 52  
 E-mail: eslilova@hotmail.com

##### Partners

Coordinator: 2nd School "Academic Emilian Stanev"  
 Partners: Szkoła Podstawowa im. gen. Jozefa Gizy, Weloglowy, Poland  
 Scoala cu clasele I-VIII Nr. 7 Resita, Romania

Номер на проекта:	06-BGR01-S2C01-0111-2	Програма "Коменски"
Тип проект:	Училищен проект	
Целева група:	Ученици, учители	

Наименование на проекта:

## СРЕДНОВЕКОВНИ КОРЕНИ НА ДНЕСНИТЕ ЕВРОПЕЙЦИ

### Цели:

1. Да създадем европейско, демократично отношение към Европейския съюз;
2. Да представим идеята за Обединена Европа, чието начало е поставено в Средните векове, като разгледаме влиянието на средновековната култура и литература върху бъдещите тенденции и епохи;
3. Да популяризираме културата, традициите, историята, изкуството и литературата на нашия регион и държава, както и на регионите и държавите на училищата партньори;
4. Да стимулираме активността на учениците в процеса на обучението и при използването на чужди езици;
5. Да получим информация и практически знания за новите компютърни науки и информационни технологии;
6. Да създадем активно сътрудничество между учители, ученици и родители, като ангажираме и местната власт, и други институции (библиотеки, музеи, читалища).

### Дейности:

1. Обмен на Power Point презентации с информация за учениците в проекта;
2. Обмен на филми с драматизации, представящи живота на хората в Средновековието в страните от проекта;
3. Проучване, подбор и обмен на информация за известни средновековни личности, легенди, традиционни празници и готварски рецепти;
4. Представяне на проекта пред учители, родители и местната общественост в организиран семинар;
5. Проучване на средновековните монети, използвани в страните;
6. Заснемане на филм с ревю на средновековни облекла и песен.

### Мобилности:

1. Гр. Пенела, Португалия – май 2005 г.; 2. Гр. Гравина, Италия – май 2006 г.

### Резултати:

1. Филм с драматизация на легендата за мартеницата;
2. Филм с традиционен български танц, изпълнен от ученици в проекта.
3. Брошура с информация за живота в Средновековието в страните участнички.
4. Изложба с рисунки на монети, използвани през вековете;
5. Филм с ревю на средновековни облекла и средновековна песен;
6. Интернет сайт на проекта [www.medievalrootsofpresenteuropeans.dir.bg](http://www.medievalrootsofpresenteuropeans.dir.bg)

### За контакти:

#### Контрактор

Име на организацията: 88 СОУ "Д. Попниколов", София  
 Адрес: София, ж.к. "Овча Купел" 1  
 Тел: +359 2 9560749  
 E-mail: [coy\\_88@abv.bg](mailto:coy_88@abv.bg)

#### Партньори

Координатор: Gimnazjum 19, Katowice, Полша  
 Партньори: 88 СОУ "Д. Попниколов", София, България; Liceo Scientifico Statale, Gravina, Италия; Agrupamento De Escola, Penela, Португалия; Grup Scolar Industrial Transporturi, Arad, Румъния; Ataturk İlkogretim Okulu, Usak, Турция

Contract number:	06-BGR01-S2C01-0111-2	Comenius Programme
Type of project:	School project	
Target group:	Pupils, teachers	
Project title:		
<b>MEDIEVAL ROOTS OF PRESENT EUROPEANS</b>		

#### Objectives:

- to foster democratic European attitude towards the European Union;
- to present the United Europe idea, dating back to the Middle Ages by studying the impact of Medieval culture and literature on future trends and epochs;
- to promote the culture, traditions, history, art and literature of our region and country, as well as partner regions and countries;
- to stimulate pupil activeness in the educational process and using foreign languages;
- to become aware of new ideas, to gain information about and practical knowledge of new computer sciences and ICT;
- to establish active cooperation among teachers, pupils and parents and involve the local authorities and other institutions (libraries, museums, community centres).

#### Activities:

- exchange of PowerPoint presentations with information about participating pupils;
- exchange of films featuring the enacted life of Medieval people in partner countries;
- research, selection and exchange of information about famous Medieval people, legends, traditional celebrations and cooking recipes;
- presentation of project in front of teachers, parents and the local community in a seminar;
- research on Medieval coins, used in partner countries;
- shooting a film featuring a revue of Medieval clothing and a song.

#### Mobilities:

2005 – Portugal

2006 - Italy

#### Outcomes:

- a film featuring the enacted legend about the martenitza;
- a film featuring a traditional Bulgarian dance, performed by participating pupils;
- a brochure on Medieval life in partner countries;
- an exhibition of coin pictures;
- a film featuring a revue of Medieval clothing and a song;
- a website [www.medievalrootsofpresenteuropeans.dir.bg](http://www.medievalrootsofpresenteuropeans.dir.bg).

#### Contacts:

##### Contractor

Name: 88th School "D. Popnikolov"  
Address: 1 Ovcha Kupel, Sofia, Bulgaria  
Tel: +359 2 9560749  
E-mail: [coy\\_88@abv.bg](mailto:coy_88@abv.bg)

##### Partners

Coordinator: Gimnazjum19, Katowice, Poland  
Partners: 88th School "D. Popnikolov", Sofia, Bulgaria; Liceo Scientifico Statale , Gravina, Italy; Agrupamento De Escola, Penela, Portugal; Grup Scolar Industrial Tranporturi, Arad, Romania; Ataturk İlkogretim Okulu, Usak, Turkey

Номер на проекта:	06-BGR01-SC01-00239-1	Програма "Коменски"
Тип проект:	Училищен проект	
Целева група:	Ученици, учители	
Наименование на проекта:		
<b>С ТАНЦ ПРЕЗ ЕВРОПА</b>		

#### Цели:

1. Децата да се запознаят с различни обичаи, културни традиции и церемонии, свързани с танците и музиката на нациите и местните общности. 2. За всяка година от проекта учениците да научат и представят пред партньорите два танца - един национален танц, един – характерен за местна общност и една народна песен. 3. Да се привлекат по-голям брой ученици за участие в подготовката на материалите и народните песни и танци. 4. Учители и ученици да се запознаят с образователните системи на страните партньори. 5. Да се съдейства за изграждането на комуникативни връзки и лични приятелства между учениците от страните партньори.

#### Дейности:

Представяне на проекта и проектните дейности пред учители, ученици, родители. Изработване и изпращане на всички партньори на рисунки с народни носии, на аудио- и видеозаписи на танците и песните, в изпълнение на професионални състави и деца от нашето училище, на описания на историята и района им. Изработване на табла с материалите, изпратени от партньорите. Изложби на детски рисунки във връзка с различни народни традиции. Изпращане на най-добрите до партньорите, както и описание на традициите. Посещение на народни концерти. Представяне на изтъкнати наши композитори пред ученици и партньори. Писане и изпращане на писма на английски език от нашите деца до децата в Полша, Швеция, Испания и Румъния. Прилагане на нови технологии в кореспонденцията – електронна поща. Екскурзия до български възрожденски градове и исторически места. Представяне на окончателните продукти за всяка година от проекта. Изработване на албум за всички продукти и работната среща за годината. Осъществяване на работна среща за всяка година от проекта. Оценка на проекта и окончателен отчет в края на първата година – юли 2007г.

#### Мобилности:

Работна среща между координаторите на проекта и представители от всички страни партньори в гр.Холмшио-Швеция, проведена през октомври 2006г.

#### Резултати:

Изложба с рисунки и снимки за всеки етап от проекта. Художествени изяви и конкурси. Изработване на видео и аудио дискове. Изработване на албуми и папки с материали за нашата страна и традиции. Подготвяне на видеопрезентации за нашата страна, възрожденски градове, различни български народни танци и песни. Подготвяне на специални табла и кътове в училище за представяне както на изработените от нас, така и на получените от партньорите материали по проекта. Децата се запознаха с чужди традиции и култури, намериха нови приятели. Излъчване на предаване по БНР за проект „С танц през Европа“ и 122ро ОУ.

#### За контакти:

##### Контрактор

Име на организацията: 122 ОУ „Николай Лилиев“, София  
 Адрес: София, ул. "Презвитер Козма" №2  
 Тел: +359 2 8664995  
 E-mail: ou\_122@abv.bg

##### Партньори

Координатор: Полша, гр. Вроцлав Училище: Szkoła Podstawowa №12  
 Партньори: Швеция, гр. Холмшио - Училище: Holmjo Skola; Испания, гр.Мурсия - Училище: CEIP LA ARBOLEDA; Румъния, гр.Яш - Училище: Scoala generala "Stefan cel Mare" Dancu; България, гр.София - Училище: 122ро ОУ „Николай Лилиев“

Contract number:	06-BGR01-SC01-00239-1	Comenius Programme
Type of project:	School project	
Target group:	Pupils, teachers	
Project title:	<b>DANCING THROUGH EUROPE</b>	

#### Objectives:

- pupils to gain knowledge of various customs, cultural traditions and ceremonies, related to dance and music of nations and local communities;
- every project year pupils to learn and perform in front of partners two dances – a national one, a local community one, and a folk song;
- to attract a big number of pupils to participate in the preparation of materials, dances and songs;
- teachers and pupils to get to know educational systems of partner countries;
- to promote communication and building friendships among pupils from partner countries.

#### Activities:

- presenting the project and its activities to teachers, pupils and parents;
- painting pictures of national costumes and sending them to all partners;
- producing audio and video records of dances and songs, performed by professional artists and our pupils and sending them to all partners;
- preparing descriptions of the region and its history and sending them to all partners;
- producing posters with materials sent by partners;
- setting up exhibitions of pupils' paintings featuring various folk traditions and sending them to partners along with description texts;
- attending folk concerts;
- introducing famous Bulgarian composers to pupils and partners;
- our pupils writing in English to the pupils in partner schools, using e-mail as a new tool;
- a trip to Bulgarian Renaissance towns and historical places;
- presenting the final products for each project year and producing a photo album for products and projects meetings;
- project meetings;
- project evaluation and a report at the end of the first year.

#### Mobilities:

2006 - Sweden

#### Outcomes:

Art and photo exhibition at each project stage; art performances and contests; audio and video CDs for all project activities; albums and folders with materials about our country and traditions; video presentations about our country, Renaissance towns, folk dances and songs; project posters and exhibitions areas at school, featuring all partners' activities; the pupils got to know foreign traditions and cultures and met new friends; a radio broadcast on Bulgarian National Radio about the projects.

#### Contacts:

##### Contractor

Name: 122nd School "Nikolai Liliev"  
Address: 2 Prezviter Kozma Str., Sofia  
Tel: +359 2 8664995  
E-mail: ou\_122@abv.bg

##### Partners

Coordinator: Szkola Podstawowa №12 -Poland  
Partners: Homsjo skola - Sweden; Ceip la arboleda - Espania; Scoala generala "Stefan cel Mare" Dancu-Romania; 122 School "Nikolai Liliev" –Bulgaria

Номер на проекта:	06-BGR01- S2C01-00231-1	Програма "Коменски"
Тип проект:	Училищен проект	
Целева група:	Ученици, учители	

Наименование на проекта:

## АЗ, ТИ, НИЕ И ДРУГИТЕ – СВЪРЗАНИ ЧРЕЗ КУЛТУРАТА

### Цели:

Да подпомогне взаимодействието между учениците от различни страни чрез научаване повече за други култури и традиции, засилване изучаването на английски език, даване на еднакви възможности на всички ученици без значение на пол, социална принадлежност или раса.

### Дейности:

- Езикова подготовка;
- Организиране на изложби: "Европейските страни и техните знамена", "Зимни празници", "Мини музей с традиционни предмети от бита";
- Представления: "Парад на националните костюми", "Пролетта в нашите традиции";
- Изработване на албум, книжки и рисунки;
- Изработване на анкетна карта за оценка на първата година на проекта;
- Разпространение на резултатите от проекта.

### Мобилности:

Работна среща в гр. Аксарай, Турция, от 19.11.2006 г. до 24.11.2006 г. Нашата институция беше представена от директора на детската градина и две учителки.

### Резултати:

- Фотоалбум с фотографии и рисунки на гр. Видин.
- Изложби, книжки, аудио- и видеопродукти.
- CD презентации, рисувани керамични съдове, мартеници, рисунки, приложения и др.
- Фотодокументация - фотоалбуми, документиращи различни етапи от работата по проекта.

### За контакти:

#### Контрактор

Име на организацията: ЦДГ №1 " Желязко Попниколов"

Адрес: Видин ул."6-ти септември" №9

Тел: +359 94 601 757

E-mail: cdg1\_vd@abv.bg

#### Партньори

Координатор: "Zubeyde Hanim Anakulu", Aksaray, Turkey

Партньори: ЦДГ № 1 " Желязко Попниколов" Видин, България

Contract number:	06-BGR01- S2C01-00231-1	Comenius Programme
Type of project:	School project	
Target group:	Pupils, teachers	
Project title:		
<b>ME, YOU, US AND THE OTHERS – CONNECTED BY CULTURE</b>		

#### Objectives:

To promote interrelation among students of different countries through learning about other cultures and traditions, to enhance English language learning, to give equal opportunities to all students regardless of sex, social class or religion.

#### Activities:

- Linguistic preparation;
- Setting up exhibitions: "European countries and their flags", "Winter holidays", "A mini-museum with traditional household objects";
- Performances: "National costumes parade", "Spring in our traditions";
- Producing an album, booklets and paintings;
- Producing a questionnaire card to evaluate the first year of the project;
- Dissemination of project results.

#### Mobilities:

Work meeting in Aksaray, Turkey 19-24 November, 2006. Our institution was represented by the principal and two teachers.

#### Outcomes:

- An album with photos and paintings from the town of Vidin;
- Exhibitions, booklets, audio and video products;
- CD presentations, hand-painted ceramic pots, martenitzas, paintings, paper art, etc.;
- Photo albums of various project stages.

#### Contacts:

##### Contractor

Name: "Jeliazko Popnikolov" Kindergarten N 1  
Address: 9, 6-ti Septemvri Street, Vidin, Bulgaria  
Tel: +359 94 601 757  
E-mail: cdg1\_vd@abv.bg

##### Partners

Coordinator: "Zubeyde Hanim Anakulu", Aksaray, Turkey  
Partners: Kita "Abenteuerland" Berlin, Germany  
"Jeliazko Popnikolov" Kindergarten N 1, Vidin, Bulgaria

Номер на проекта:	06-BGR01-S2C03-00078-2	Програма "Коменски"
Тип проект:	Училищно развитие	
Целева група:	Ученици, учители, родители, ръководен състав	
Наименование на проекта:		

## ЕВРОПЕЙСКАТА КУЛТУРА И ИЗКУСТВО – ИЗТОЧНИК И ВДЪХНОВЕНИЕ ЗА НОВО КАЧЕСТВО В РАННОТО ОБРАЗОВАНИЕ

### Цели:

Подпомагане на учителите в техните усилия да достигнат ново качество на учебния процес. Запознаване на децата от 3 до 13 години с културната съкровищница на Европа. Обогатяване на общата култура на участниците и подобряване на взаимодействието между учебни заведения, учители и деца от различни страни.

### Дейности:

Селектиране на материали, представителни за националното културно наследство, архитектурни и природни забележителности, значими творци и творби. Подготовка и провеждане на уроци, в които програмният материал е обогатен с илюстративни материали, игрови компоненти, културни и художествени образци.

Редовна фото- и видеодокументация на работния процес. Формулиране и разпространение, (преглед и систематизиране на отговорите) на въпросници, предназначени за ученици, учители, родители и представители на местната общественост. Провеждане и документиране (писмено, аудио и видео) на интервюта с участващия екип, ученици и родители.

### Мобилности:

Партньорски срещи в Атина, Букурещ, София; Тенкьо, Франция; Галац.

### Резултати:

Албуми и брошури (печатни) представящи текуща текстова, фото- и видеодокументация на свързани с проекта събития (училищни празници, изложби, концерти и спектакли). Power Point он-лайн презентации и информативни компакт дискове, представящи работния процес в действие. Видео клипове и аудио касети, документиращи събития и творчески процес. Училищни, местни и национални изложби. Картинни галерии и писмени Word документи. Информативен проект WEB SITE: [www.eufriend.net/ACE/index.htm](http://www.eufriend.net/ACE/index.htm), представящ общата работа по проекта и дейностите на всяко от партниращите училища. Активирани са връзки към представителни страници за всяка отделна страна, град и училище, както и към местни сайтове на партньорите. Сайтът представя всички аспекти от работата по проекта, специфични дейности и международно сътрудничество в различните етапи на неговото развитие.

Муждународни изложби, публично експонирани във важни обществени центрове на страните, домакинстващи проектните срещи. Тези изложби имат съществен принос за разпространение на идеите и резултатите на проекта.

### За контакти:

#### Контрактор

Име на организацията: ЧДГ "Приятел на Детето"  
 Адрес: ул. "Кракра" 19, София - 1504  
 Тел: +359 2 9442918  
 E-mail: friend@mail.bol.bg

#### Партньори

Координатор: ЧДГ "Приятел на Детето" - България  
 Партньори: 1. ΠΙΚΡΑ of Piraeus "Mihailinio" - Гърция; 2. Ecole maternelle MARCEL PAGNOL - Франция; 3. CEIP Dunas De Doñana - Испания; 4. San Anton School - Малта; 5. Podstawowa Szkoła Integracyjna nr 21 - Полша; 6. Scoala Generala Nr. 51 - Румъния; 7. Gradinita Particulara "Lumea Copiilor" - Румъния; 8. Hallow CE Primary School - Англия; 9. Sehit Ogretmen Mehmet Ali Durak İlkogretim - Турция; 10. Waldhofschule Eine Schule für alle - Германия

Contract number:	06-BGR01-S2C03-00078-2	Comenius Programme
Type of project:	School development project	
Target group:	Pupils, teachers, parents, management	
Project title:		

## EUROPEAN ART AND CULTURE – A SOURCE OF INSPIRATION FOR NEW QUALITY IN EARLY EDUCATION

### Objectives:

- aid teachers in their effort to improve the quality of the study process;
- introducing children of the formative age 3-13 to the European cultural heritage;
- enriching participants' general knowledge and improving the cooperation between educational institutions, teachers and pupils from various countries.

### Activities:

- Searching for and selecting materials representative of the national cultural heritage, architectural and natural landmarks, major artists and works;
- preparing and teaching lessons, enriching the curriculum material with illustration materials, game elements, cultural and artistic works;
- regular partner exchange of information, written descriptions of used methods and gained experience, photo and video records.

### Mobilities:

2005 – Greece

2006 – Romania, Bulgaria

2007 – France, Romania

### Outcomes:

#### Products:

- Albums and brochures, presenting current documentation of project activities;
- online presentations and informational CDs, presenting the ongoing activities;
- video and audio records of project activities;
- school, local and national exhibitions;
- image galleries and text documents;
- project website [www.eufriend.net/ACE/index.htm](http://www.eufriend.net/ACE/index.htm);
- international exhibitions at major public places in partner countries.

### Contacts:

#### Contractor

Name: Kindergarten "Child's friend"  
Address: 19 Krakra Str., 1504 Sofia  
Tel: +359 2 9442918  
E-mail: [friend@mail.bol.bg](mailto:friend@mail.bol.bg)

#### Partners

Coordinator: Kindergarten "Child's friend"

Partners: 1. PIKPA of Piraeus "Mihailinio" - Greece; 2. Ecole maternelle MARCEL PAGNOL - France; 3. CEIP Dunas De Doñana - Spain; 4. San Anton School - Malta; 5. Podstawowa Szkoła Integracyjna nr 21 - Poland; 6. Scoala Generala Nr. 51 - Romania; 7. Gradinita Particulara "Lumea Copiilor" - Romania; 8. Hallow CE Primary School - UK; 9. Sehit Ogretmen Mehmet Ali Durak İlkogretim - Turkey; 10. Waldhofschule Eine Schule für alle - Germany

Номер на проекта:	06-BGR01-S2C01-00075-2	Програма "Коменски"
Тип проект:	Училищен проект	
Целева група:	Ученици, учители	
Наименование на проекта:		

## МОЗАЙКА ОТ НАУКА И КУЛТУРА

### Цели:

Да се изследва връзката между природните явления, природните науки и културата; да се проследи еволюцията на науката и културата от древните времена и стигне до днес. Да се изследва в национален мащаб кои учени от съответните страни имат принос за развитие на науката и нейното популяризиране за всеки един от посочените периоди; да се обвърже изследването на творчеството на тези учени с изучаване на епохата, през която са живели, като по този начин се направи исторически и културен обзор; да се изследват и наблюдават различни природни явления; да се изгради отговорност у учениците за опазване на околната среда; да се допринесе за личностното изграждане на учениците.

### Дейности:

Представяне историята и културата на всяка от участващите страни. Посещение на културно-исторически и природни забележителности. Представяне на учени в национален мащаб, допринесли за развитие на науката и нейното популяризиране. За България - Йоан Екзарх и Петър Берон. Изучаване творчеството на Архимед, Коперник и Леонардо да Винчи, посещение на местата, където те са живели и работили. Провеждане на конкурси за лого на проекта и модел на слънчев часовник. Направа на различни уреди - астрономически (секстант, квадрант, слънчев часовник, компас) и физически (спектрометър, барометър и др). Извършване на наблюдения и експерименти с тях. Посещение на астрономически центрове и обсерватории. Сравняване на метеорологичните индекси за всички страни от проекта. Сравняване на химичните и физични показатели на водата от водни басейни в Италия, Норвегия и Полша. Театрално представление, посветено на творчеството на Архимед - „Магията на вечната спирала“ на адрес [www.theeternalspiral.ubb.cc](http://www.theeternalspiral.ubb.cc), представено на националния фестивал „Науките на сцената“ 2006г., номинирано за участие в Европейския фестивал „Науките на сцената“ 2007г. в Гренобъл. Проучване идеите на Жул Верн и тяхното реализиране в съвременния свят. Поддържане на уебстраница на адрес: <http://mossци.madpage.com> и издаване на вестник.

### Мобилности:

Учители и ученици - май 2006г., Норвегия; Обмен на учители между България и Испания - април 2006 г., Испания; Среща на проекта между учители - януари 2007г.; Среща по проекта между учители и ученици - май 2007г.

### Резултати:

Издаване на брошури и книги, CD, изложби с материали и снимки от проекта, представление, срещи и дискусии със специалисти, участие в радио и TV-предавания, публикации в пресата, обвързване на повечето от дейностите по проекта с учебното, успешно професионално сътрудничество между учителите от партньорските страни. Представяне на проекта на национални и международни форуми чрез доклади и презентации.

### За контакти:

#### Контрактор

Име на организацията: ПМГ „Нанчо Попович“  
 Адрес: ул. „Кирил и Методий“ 68, Шумен  
 Тел: +359 54 850 232  
 E-mail: [pmg\\_shumen\\_d@abv.bg](mailto:pmg_shumen_d@abv.bg)

#### Партньори

Координатор: Kirkebygden Barne-OG Ungdomsskole Valer, Norway  
 Партньори: 1. ПМГ „Нанчо Попович“ - Шумен, България; 2. Instituto de Ensenanza Secundaria Juan de Garey - Valencia, Spain; 3. Agrupamento Vertical de Escolas de Rio Tinto, Escola E. B. 2-3 de Rio Tinto - Rio- Tinto, Portugal; 4. Gimnazjum Nr 11 - Olsztyn, Poland; 5. Istituto Comprensivo Statale G. Verga - Gela, Italy

Contract number:	06-BGR01-S2C01-00075-2	Comenius Programme
Type of project:	School project	
Target group:	Pupils, teachers	
Project title:		

## A MOSAIC OF SCIENCE AND CULTURE

### Objectives:

To explore the relations between natural phenomena, science and culture; to trace the evolution of science and culture, from antiquity to our day; to identify national scientists who contributed to the development and promotion of science during these periods; to explore the contribution of these scientists in the context of their times, thus drawing an historical and cultural outline of every partner country; to explore some environment indicators and foster pupils' responsibility about its conservation; to contribute to pupils' personal growth.

### Activities:

Presenting the history and culture of each partner country; trips to cultural, historical and natural landmarks; presenting national scientists who contributed to the development and promotion of science (Ioan Ekzarh and Petar Beron). Studying the work of Archimedes, Copernicus, Leonardo da Vinci and visiting the places where they worked and lived; logo and solar clock design contests; producing tools - astronomical (a sextant, a quadrant, a solar clock, a compass) and physics (a spectrometer, a barometer, etc.) and using them in observation and experiments; performing the Eratosten experiment, observation of celestial objects and visiting astronomical centres and observatories; comparison of meteorological indexes for all partner countries; comparison of chemical and physical readings of water in water bodies in Italy, Norway, Poland; a theatre performance, dedicated to the work of Archimedes, "The Magic of the Eternal Spiral" [www.theeternalspiral.ubb.cc](http://www.theeternalspiral.ubb.cc), performed at the national festival "Sciences on stage" 2006 and nominated for the European festival in 2007; studying the ideas of Jules Vernes and their implementation in the modern world; maintaining a website <http://mossoci.madpage.com>; publishing a newspaper.

### Mobilities:

2005 – organizational meeting in Spain; teacher meeting in Portugal; 2006 – teacher and student meetings in Norway; teacher exchange between Bulgaria and Spain; 2007 – teacher meeting; teacher and student meeting

### Outcomes:

Brochures; books; CD; project materials and photos exhibition; performance; meetings and discussions with experts; participation in TV and radio broadcasts; publications in the press; integration of most activities with curriculum; successful professional cooperation among teachers from partner countries; presentation of project at national and international forums: 1. National conference "Education in information society", 2006 – a report: "The project "A mosaic of science and culture" and using ICT while implementing it"; 2. International conference "20 years of international tournament for young physicists", the Czech Republic – a report: "Jules Vernes' characters and physics problems"; 3. International contest "Education and ICT", Moscow 2007 – a presentation "The relation between math and art", second place.

### Contacts:

#### Contractor

Name: Science and mathematics secondary school "Nancho Popovich"  
Address: 68 Kiril i Merodii Str., Shoumen, Bulgaria  
Tel: +359 54 850 232  
E-mail: [pmg\\_shumen\\_d@abv.bg](mailto:pmg_shumen_d@abv.bg)

#### Partners

Coordinator: Kirkebygden Barne-OG Ungdomsskole Valer, Norway  
Partners: 1. Science and mathematics secondary school "Nancho Popovich" - Shoumen, Bulgaria; 2. Instituto de Enseñanza Secundaria Juan de Garey - Valencia, Spain; 3. Agrupamento Vertical de Escolas de Rio Tinto, Escola E. B. 2-3 de Rio Tinto - Rio- Tinto, Portugal; 4. Gimnazjum Nr 11 - Olsztyn, Poland; 5. Istituto Comprensivo Statale G. Verga - Gela, Italy

Номер на проекта:	06-BGR01-S2C01-00011-2	Програма "Коменски"
Тип проект:	Училищни партньорства	
Целева група:	Ученици, учители	

Наименование на проекта:

## СВЪРЗАНИТЕ ОБЩЕСТВА – ВДЪХНОВЕНИЕ, ТВОРЧЕСТВО, ОБЩУВАНЕ, ОТРАЖЕНИЕ, СЪТРУДНИЧЕСТВО

### Цели:

1. Развитие на положително отношение към хората с различни култури и езици:
  - да се насърчава по-голямото разбиране на различните култури;
  - да се моделира и съдейства за изграждане на сътрудничество и взаимопомощ;
  - да се активизира познаването на различията чрез сравняване с други култури и изграждане на възприятие, че това е положително.
2. Да се насърчават европейските измерения чрез нарастващото съзнание за мястото на обществата:
  - да се създаде европейски възглед сред децата и родителите, сред колектива на училището и широката общественост.
3. Да се насърчава гордостта на всеки от местното, националното и европейското развитие чрез изследване, обяснения, проучване, пропагандиране на творчеството и живота на хората на изкуството.

### Дейности:

Проектна среща в СОУ "Вл.Димитров-Майстора" – гр.Кърджали; създаване на детски рисунки на пейзаж на местност, включващи училището и неговата дейност, придружени с разкази за това какво е изобразено – рисунките се разменят между партньорите и се оформя изложба; детски разкази – описания по картината на Реноар "Алин и Пиер"- също се разменят между партньорите; изработване и размяна на коледни картички ; DVD запис на тема "Един ден в училище"; национална или местноизвестна приказка – разказана, илюстрирана и споделена между партньорите; приложно изкуство с текстилни материали и начало на пътуваща изложба на тема "Приятелство, сътрудничество, общност"; проектна среща в Bones scole, Bergen, Norway.

### Мобилности:

Проектна среща с трима участници от училището в Bones scole, Bergen, Norway от 09. до 14.05.2007 г.

### Резултати:

Детски разкази и илюстрации, разменени между партньорите; постоянно действащи изложби във всяко училище; информационно табло на проекта; фототабла; пътуваща изложба на детски текстилни разработки; DVD-запис "Един ден в училище"; web site comeniusprojekt.org.uk

### За контакти:

#### Контрактор

Име на организацията: СОУ "Владимир Димитров-Майстора"  
 Адрес: гр. Кърджали  
 Тел: +359 361 62868  
 E-mail: Art\_school@abv.bg

#### Партньори

Координатор: Belvedere Junior School - UK  
 Партньори:
 

1. СОУ "Вл.Димитров – Майстора" - България, гр.Кърджали
2. Szkola Podstawowa nr.33-Paderewskiego - Poland, Kielce
3. Grundschule Witzwort - Germany, Witzwort
4. Volksschule St.Johann - Austria, St.Johann
5. Skuola Primaria "Novembre Campes" - Italy, Bassano
6. Bones skole- Norway, Bergen, Bones

Contract number:	06-BGR01-S2C01-00011-2	Comenius Programme
Type of project:	School partnership	
Target group:	Pupils, teachers	
Project title:		

## RELATED SOCIETIES – INSPIRATION, CREATIVITY, COMMUNICATION, REFLECTION, COOPERATION

### Objectives:

- To foster positive attitudes to people with different cultures and languages:
  - to promote greater awareness of different cultures;
  - to provide for establishing cooperation and mutual help;
  - to get to know differences through comparison to other cultures and to foster positive attitude to differences.
- To promote European consciousness among pupils, parents, school staff and the larger community.
- To foster pride in local, national and European development through research, explanation, study, promotion of the life and works of artists.

### Activities:

- painting landscapes of areas, including the school and its activities, accompanied by explanations – exchanged among partners to set up exhibitions;
- writing stories – descriptions of Renoir's "Aline et Pierre" – exchanged among partners;
- producing and exchanging Christmas cards;
- producing DVD video records featuring a day at school;
- retelling, illustrating and sharing national or local tales;
- producing textile applied art and starting a mobile exhibition "Friendship, cooperation, community".

### Mobilities:

2006 - Bulgaria; 2007 - Norway

### Outcomes:

Pupils' stories and illustrations, exchanged among partners; permanent exhibitions at partner schools; a project information board; photo boards; a mobile textile art exhibition; DVD video records featuring a day at school; a website <http://www.comeniusproject.org.uk>

### Contacts:

#### Contractor

Name: School "Vladimir Dimitrov Maistora"  
 Address: Kardzhali, Bulgaria  
 Tel: +359 361 62868  
 E-mail: Art\_school@abv.bg

#### Partners

Coordinator: Belvedere Junior School - UK  
 Partners:
 

1. School "Vladimir Dimitrov Maistora" - Kardzhali, Bulgaria
2. Szkoła Podstawowa nr.33-Paderewskiego - Poland, Kielce
3. Grundschule Witzwort - Germany, Witzwort
4. Volksschule St.Johann - Austria, St.Johann
5. Skuola Primaria "Novembre Campes" - Italy, Bassano
6. Bones skole- Norway, Bergen, Bones

Номер на проекта:	BG/00/A/F/PL-132 167	Програма "Леонардо да Винчи"
Тип проект:	Практика	
Целева група:	Млади работници и дипломирани	
Приоритет:	Партньорство	
Наименование на проекта:		

## ПРАКТИЧЕСКО МЕЖДУКУЛТУРНО ОБУЧЕНИЕ НА СПЕЦИАЛИСТИ ПО ВРЪЗКИ С ОБЩЕСТВЕННОСТТА

### Цели:

Този проект е част от един по-широк план за образователни и социални дейности, за издигане на ролята на връзките с обществеността като фактор на социалната и икономическата промяна на Югозападния регион. Млади хора от отдалечените селски райони имат шанса да преминават през реално обучение в най-добрата среда за практика в областта на рекламата и връзките с обществеността. Те могат да направят паралел между работата в двете страни и да възприемат ефективни социално-икономически модели. Проектът отговаря на регионални и образователни потребности за осигуряване на знания и ефективни умения, като разкрива нови социално-икономически ресурси и пътища за заетост.

### Дейности:

Проектът предвижда изпращането на 18 млади безработни и завършващи студенти в английски малки и средни предприятия за тримесечен международен стаж. Предвижда се домакините да бъдат фирми, възприели нови подходи в управлението, продукцията, информационното осигуряване и комуникационните технологии. Всеки участник заминава с индивидуална задача, така че интересът им за връщане и работа в България да бъде стимулиран. Последният етап от проекта е анализ на резултатите и систематизация на наличните данни с цел оформянето им в документ в помощ на изследователи и при бъдещи проекти. Пресконференцията в края на проекта осигурява разпространението на резултатите.

### Резултати:

Участниците в целевата група имат възможност за межкултурна практика по връзки с обществеността. След връщането си те ще бъдат включени в непосредствените задачи на Центъра за връзки с обществеността. Международните сертификати, които получават, имат допълнителна тежест при кандидатстване за работа. Изпращащите организации имат 18 обучени специалисти в различните сфери на икономиката и на обществения живот. Университетът има възможност за качествено професионално обучение за почти една трета от студентите, завършващи специалностите "Връзки с обществеността" и "Приложна лингвистика". Той придобива международен престиж и печели от публикуването на резултатите и разгласяването на дейностите след приключването на същинската част от проекта. Чрез своя контакт с една напреднала европейска икономика и иновационни подходи в сектора на малките и средни предприятия, обучаемите придобиват многоизмерно разбиране на различни сравними стратегии за работа, ръководство и установяване в частни предприятия. Това ги стимулира и за техен собствен иновационен частен бизнес, когато се завърнат в България.

### Ползватели:

18 безработни, наскоро дипломирани лица от Югозападен университет - Благоевград.

### За контакти:

#### Контрактор

Име на организацията: Център за връзки с обществеността, образование и обществено обслужване  
 Адрес: ул. "Тодор Александров" № 23, Благоевград 2700  
 Тел: +359 78 2 80 92  
 E-mail: gerganaa@mbx.infotel.bg

#### Партньори

Координатор: Югозападен университет "Неофит Рилски", Правно-исторически факултет  
 Партньори: Мениджмент Интернешънъл, Лондон, Великобритания

Contract number:	BG/00/A/F/PL-132 167	Leonardo da Vinci Programme
Type of project:	Placement	
Target group:	Young workers and graduates	
Priority:	Partnership	
Project title:	<b>PRACTICAL INTERCULTURAL TRAINING FOR PR SPECIALISTS</b>	

#### Objectives:

The present project is part of a broader plan for educational and social activities to enhance the role of Public Relations as a factor for social and economic development of the South-western Region of Bulgaria. Young people from the remote rural parts of the region receive the chance to undergo real-life training in the best environment for PR and advertisement practice. They are able to draw parallels and adopt models for social and economic effect. The project answers regional and educational urgencies for providing useful knowledge and effective skills thus finding new social and economic resources and paths to employment.

#### Activities:

The project envisages sending 18 young unemployed graduates to a three-month international placement in British SMEs. The host institutions are planned to be companies with new approaches to management, production, information, and communication technologies. Each of the beneficiaries goes with an individual task so that their interest in coming back and working here could be stimulated. The final stage of the project is the analysis of the project outcomes and the systematization of the available data into reference materials to be used by future projects and/or researchers. The press conference at the end of the project provides for the dissemination of the results both on a national and international scale.

#### Outcomes:

The target group takes part in a multicultural placement in the PR field. After their return the beneficiaries are included in the PR Centre activities. The international certificates they obtain is an advantage when they apply for a job. The sending organizations have 18 trained specialists in the different areas of economic and social life. The University has provided quality vocational training for its students majoring in Public Relations and Applied Linguistics. It gains international prestige and benefits from publication of results. The trainees have contacted with an advanced European economy and innovative approaches in the SME sector. They have multidimensional understanding of strategies for establishment and management of a private SME. This encourages them to start their own innovative business back in Bulgaria.

#### Beneficiaries:

18 young unemployed recent graduates from the South-Western University - Blagoevgrad.

#### Contacts:

##### Contractor

Name: PR, Education and Community Service Centre  
Address: 23 Todor Aleksandrov Str., 2700 Blagoevgrad  
Tel: +359 78 2 80 92  
E-mail: [gerganaa@mbox.infotel.bg](mailto:gerganaa@mbox.infotel.bg)

##### Partners

Coordinator: South-Western University - Blagoevgrad  
Partners: Management International, 18 Old Town London SW4 0LB,UK, represented by David Arrowsmith

Номер на проекта:	BG/04/A/PL-166 065	Програма "Леонардо да Винчи"
Тип проект:	Практика	
Целева група:	Млади работници и наскоро дипломирани	
Приоритет:	Нови форми на преподаване и учене	
Наименование на проекта:		

## ПРОФЕСИОНАЛНО ОБУЧЕНИЕ НА МЛАДИ СПЕЦИАЛИСТИ ПО РАЗРАБОТВАНЕ НА МУЗЕЙНИ ОБРАЗОВАТЕЛНИ ПРОГРАМИ

### Цели:

Проектът е релевантен на целите на общините, чиито представители участват в практиката за: утвърждаване на художествената култура като приоритетен фактор за международно сътрудничество, културен диалог и обмен; за разширяване на социалния ѝ обхват. По време на проекта е обменен опит в областта на планирането на образователни програми в музеите за различни възрастови групи; приобщаването им към изкуството и стимулиране на достъпа им до музеите.

### Дейности:

Провеждане на 2-месечна практика в европейска страна, насочена към изучаване на ефективни и иновативни методи за разработване и провеждане на дидактични програми. В работната програма са залегнали теоретични лекции, наблюдение на уъркшопове в различни музеи, както и разработване на проекти за конкретна тема. По време на практиката е разучена системата на партньорство на музеите с образователните институции за ангажиране на учащите се в свободното време. Проведена е образователна практика по музейна дидактика в европейска страна. Проектирани, изготвени и атрактивно представени са дидактични материали, свързани с постоянната експозиция и гостуващите на музея изложби.

### Резултати:

Повишаване на професионалните компетенции на музейните специалисти. Натрупване на познания, усъвършенстване на организационния им опит в провеждането на дидактични уъркшопове. Развиване на професионален подход в работата с деца от различни възрастови групи и прилагане на европейските практики за атрактивно представяне на музейните колекции. Постигнато е подобряване на качеството на музейния продукт и успешно институционално партньорство с европейска професионална организация и музеи от различни общини в страната.

### Ползватели:

Музейни специалисти от различни галерии в страната

### За контакти:

#### Контрактор

Име на организацията: Дирекция "Хуманитарни дейности" - Художествена галерия - Добрич  
 Адрес: Добрич 9300, ул. "България" № 14  
 Тел: +359 58 602 215  
 E-mail: evelinaart@abv.bg

#### Партньори

Партньори: AUCA Projectes Educatius, ES

Contract number:	BG/04/A/PL-166 065	Leonardo da Vinci Programme
Type of project:	Mobility/ Placement	
Target group:	Young workers and recent graduates	
Priority:	New forms of teaching and learning	

Project title:

## **PROFESSIONAL TRAINING OF YOUNG SPECIALISTS FOR DEVELOPMENT OF MUSEUM EDUCATIONAL PROGRAMS**

### **Objectives:**

The project is relevant to the objectives of the municipalities, whose representatives participate in the placement, aimed at asserting art culture as a priority factor for international cooperation, cultural dialogue and exchange, for expanding its social range. During the project an exchange of experience in the field of museum educational programs for different age groups was realized, including attracting people to art and stimulating their access to museums.

### **Activities:**

Carrying out a two-month placement in a European country, directed towards exploring effective and innovative methods for didactic programs development and implementation. The work program was based on theoretical lectures, observation and participation in workshops in different museums as well as preparation of projects on concrete topic. A partnership system between museums and educational institutions, engaging students in their spare time, was investigated during the placement. Educational practice in museum didactics was carried out in a European country. Didactic materials were projected, produced and attractively presented in relation with the regular exhibition and visiting exhibitions at the museum.

### **Outcomes:**

Improving the professional skills and competences of the museum specialists. Accumulating knowledge, improving their organization experience in carrying out didactic workshops. Developing professional approach in work with children from different ages and application of the European practices for attractive presentation of museum collections.

Improving the quality of the museum product and successful institutional cooperation with a European professional organization and museums of different municipalities in the country.

### **Beneficiaries:**

Museum specialists form different galleries in the country.

### **Contacts:**

#### **Contractor**

Name: Humanitarian Activities Department - Art Gallery - Dobrich  
 Address: 4 Bulgaria Str., Dobrich 9300  
 Tel: +359 58 602 215  
 E-mail: evelinaart@abv.bg

#### **Partners**

Partners: AUCA Projectes Educatius, ES

Материалите в настоящата публикация са отпечатани от издателите по начина, по който са предоставени от самите участници.

The information herein is printed as presented by the participants themselves.